



黃慧娟 國立清華大學語言所副教授
張永利 中央研究院語言所副研究員

壹、會議內容

由國立清華大學語言學研究所及中央研究院語言學研究所主辦的第十三屆南島語形式語言學會議(AFLA-13)，已於民國九十五年三月二十四日至三月二十六日假國立清華大學人文社會學院A202室舉行，並圓滿落幕。AFLA會議是語言學界裡唯一以南島語(Austronesian languages)為研究焦點且每年舉行的常態性會議，過去曾在加拿大、美國、德國等地舉行。此次在清大的會議乃是AFLA首度移師亞洲，意義非凡，吸引了超過一百六十名國內外學者報名參加。對於與會的國外學者而言，正如會後主辦單位收到一封來自美國學者的致謝卡所說：「此行讓他們更加認識到這些年來臺灣的南島語研究在語料描述及分析上亮麗的表現、不管在質與量上均有長足的進步」；對國內的學者與學生而言，這次的盛會提供了他們與國際知名南島語學者學術交流的機會，瞭解臺灣島外南島語的研究現況。

此次為期三天的會議，前兩天為

一般的會議，最後一天則為形式語法和功能語法對話的研討會(workshop)。除了兩場特邀演講及第三天議程的七場演講之外，另有十九篇學術論文發表。來自美國加州大學洛杉磯分校的特邀講員Edward Keenan教授，以非洲馬達加斯加島上的Malagasy語為例，談語態與論旨指派一致性假設(voice and UTAH)。另一特邀講員為中研院語言所的李壬癸教授。李教授以臺灣島內及島外十多種南島語為語料基礎，深入淺出地介紹、分析南島語數字系統的特色，豐富的內容引發與會學者熱烈的共鳴與討論。大會接受發表的十九篇論文中，其中五篇是有關語音音韻方面的研究，涵蓋的語言包括臺灣的排灣語、泰雅語、阿美語、噶瑪蘭語、及馬來語，關注的研究議題除了音韻學中的重音配置、輔音串與元音加插、南島語前綴<um>與並存限制等主題之外，也包括了元音及輔音的語音體現。其他的論文大都為語法論文，內容涵蓋相當廣泛，從探討南島語常見的焦點(focus)或語態(voice)、及物性、代詞、關係句、名物化、到較少觸及的複雜述語都包含在內。活動詳細

議程，敬請至網頁：<http://ling.nthu.edu.tw/afla13/index.html>參覽。

除了精彩的學術演講外，會議現場並有四個南島語語料庫線上展示，包括中央研究院語言學研究所的「臺灣南島語數位典藏」、臺灣大學的「台大臺灣南島語多媒體語料庫」、靜宜大學的「Digital Archiving Yami Language Documentation」、以及法國的「The Lacito Archive」。四個展示語料庫的單位精心準備了海報與講義，配合現場電腦操作及口頭解說，使得與會學者得以深入瞭解這幾個南島語線上資料庫各自的特色以及其所提供的豐富語料。幾位國外來訪的學者向主辦單位提到語料庫展示讓他們覺得此行獲益良多，不但有助於日後從事個人研究時蒐尋南島語語料，並藉著與現場工作人員的交談，分享設計語料庫時所碰到的問題與心得。

另外值得一提的是，清華大學語言學研究所的同學爲了表達他們對與會來賓的歡迎與致謝，由同學自動自發組成一個團隊，花了一個多月的時間練習與彩排，將所學的臺灣原住民的歌曲舞蹈與重要儀式串連成一特別表演，在會議第二天的晚宴上呈現給大家。他們認真、精彩的演出感動了到場每一個人，中場穿插邀請來賓共舞時，幾位平時看似含蓄內向的學者

出乎意料地也都主動上場參與，將會議晚宴的氣氛帶到最高點。之後在各種公開或私下的場合中，不斷地可以聽到與會者對同學們表演的讚賞，甚至在閉幕的庶務會議上，有學者幽默地建議明年AFLA的主辦單位McGill University也應準備類似的節目。一位國際知名的澳洲學者在看完了這項表演之後就私下對筆者說：「your students are culturally better than ours」，其意思是指我們的學生有學習的熱誠、同時也願意接納不同的文化。我們學生的優點--學習意願(commitment)和文化包容性(adaptability)在這次的表演充分展露，讓身爲台灣學者的我們真的非常驕傲！

爲了讓與會學者進一步瞭解臺灣南島語族的文化與生活，主辦單位還特別安排一會後活動，於三月二十七日造訪苗栗縣南庄鄉賽夏部落。承蒙南庄鄉東河國小范永來校長、高清菊主任、家長會會長風貴方先生、苗栗縣賽夏族事物協進會總幹事潘秋榮先生、以及苗栗國立聯合大學台灣語文與傳播學系葉美利主任的鼎力相助，使得活動得以順利進行。由東河國小的學童表演的泰雅族舞蹈以及取材自賽夏族矮靈祭編成的歌舞，引領大家進入泰雅及賽夏的文化之美。與會學者並有機會品嚐原住民美食、親自搗米作麻糬、觀看如何操作傳統織布機，並藉由影片播放及文物展示

Humanities and Social Sciences Newsletter Quarterly

與解說，瞭解賽夏族與泰雅族的文物、祭儀、傳說、歷史與遷徙。此一實地探訪部落之旅，讓東河部落如何致力於保存族人文化的一面再一次呈現給外界，也讓參與活動的學者有機會由不同角度瞭解在臺灣的南島民族。

這次會議也是一次很好的合作模式：中研院語言所負責會議前半段(特別是摘要審查和和篩選)、清大語言所負責會議後半段，兩個單位同心協力、

合作無間。我們也要藉這個機會感謝其他的籌備委員—中研院語言所鄭錦全所長、何大安教授、齊莉莎教授；清大語言所張月琴所長、蔡維天教授；台師大英語系黃美金教授；台大語言所宋麗梅教授。他們在會議籌畫過程中提供相當多寶貴的建議，使得會議能圓滿閉幕。同時感謝中研院語言所、國科會、教育部、清華大學的經費補助，使得會議能順利推展。

貳、活動剪影



圖1：中研院語言所鄭錦全所長開幕致詞



圖2：特邀講員Keenan教授演講



圖3：特邀講員李壬癸教授演講



圖4：會場一隅



Humanities and Social Sciences
Newsletter Quarterly



圖5：會場一隅



圖6：會場一隅



圖7：會場一隅





圖8：會後活動



圖9：會後活動



圖10：會後活動